LA EXPLOTACIÓN DE PELÍCULAS EN EL AULA DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS.

José Gómez Vilches.

1. Introducción

Este trabajo intenta, por una parte, sensibilizar al profesorado sobre la utilidad que puede ofrecernos la explotación de un filme en la enseñanza del español como segunda lengua, y por otra, espera servir de punto de partida para una reflexión más profunda y enriquecedora sobre las ventajas -pese a los inconvenientes, que también los hay- de introducir en el aula una herramienta didáctica de la que la enseñanza tradicional apenas se ha hecho eco.

La aparición de los vídeos *En Español* (Ministerio de Cultura) que, a partir de fragmentos de películas españolas, presentan un material adaptable, flexible, válido para estudiantes de distintos niveles y explotable según las actitudes didácticas de cada profesor y al que acompaña una utilísima guía didáctica, animó a los profesores de EL2 a trabajar la película en el aula. Pero normalmente se ha seguido la pauta marcada por el material citado, seleccionando secuencias aisladas, más cómodas y fácilmente integrables en la programación, y pocas veces el profesor ha utilizado como material de trabajo un largometraje completo, principalmente por la generalización de las dificultades que conlleva, de todos conocidas por su reiteración teórica y, por ello, convertidas en tópicas:

- el filme convencional tiene un metraje de noventa o cien minutos y sobrepasa los cincuenta o sesenta minutos de nuestras clases.
- plantea dificultades de conocimientos lingüísticos.
- tradicionalmente se ha contemplado como una actividad pasiva para el profesor y para el alumno al que aporta poco y motiva menos.
- la imagen presenta una visión particular de la realidad, fruto de una determinada utilización de la cámara.
- la escasa disponibilidad de equipo en los centros de enseñanza y su instalación en lugares adecuados.
- la prevención de algunos profesores hacia la tecnología.
- la exigencia de preparación que conlleva una explotación eficaz, etc., etc., etc.

Obviando ventajas como:

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

- la "autenticidad" del uso de la lengua que introduce en el aula.
- su capacidad de elemento motivador.
- el enorme poder de la imagen para comunicar mensajes.
- la aportación de aspectos esenciales de la actividad comunicativa (lenguaje no-verbal, *escenario* de la acción...).
- la información cultural que proporciona al estudiante de una L2 respecto al grupo social que utiliza esa lengua.
- la posible integración de la Historia de nuestro cine como "asignatura" interdisciplinar.
- la naturaleza de la experiencia de compartir materiales producidos para el hablante nativo.
- que las nuevas tecnologías cada vez son más "cómodas" y fáciles de manejar, etc., etc., etc.

En el plan de trabajo que sigue no tratamos de utilizar la película como simple relleno durante esas dos horas semanales que Academias y Centros de enseñanza de español como segunda lengua suelen programar como actividades extraescolares. Ese es un extra que nada o muy poco añade a la formación del alumno, ya que lo más frecuente es que el profesorado se instale en la comodidad y se limite a introducir en el vídeo el material de paso (la película) sin ningún tipo de presentación o matizaciones sobre lo que se va a ver. Podríamos pensar que, al menos, esta actividad proporciona a los alumnos de EL2 un mejor conocimiento de nuestro cine, pero tampoco es así, porque normalmente la "imaginación" del profesorado se limita a seleccionar y pasar en vídeo *Bodas de sangre* (Carlos Saura, 1980). *El amor brujo* (Carlos Saura, 1986), *Carmen* (Carlos Saura, 1983) o, por aquello de las modas, algún título de Almodóvar; películas que la mayoría de los alumnos ya vieron en sus países de origen y en las que empieza y termina su conocimiento del cine español, prácticamente inexistente fuera de nuestras fronteras.

A partir de una experiencia personal ampliamente practicada en el aula de Español para Extranjeros con resultados positivos, veremos cómo es posible trabajar el cine español como instrumento pedagógico. El modelo de unidad didáctica que sigue es, por supuesto, un ejemplo susceptible de muchas mejoras, que sólo pretende ser punto de partida y estimular nuevas ideas a la hora de utilizar las películas con cierta eficacia en nuestras clases.

No debemos olvidar que, al seleccionar la película como material a utilizar en clase, el profesor debe prestar atención a estos cuatro puntos:

1. Duración. (Adecuada al tiempo disponible en nuestra programación).
2. ¿Para quién?

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

3. ¿Cómo integrarla en la programación?
4. ¿Para qué?

Y contestar sinceramente a las siguientes preguntas:

¿QUIÉN HACE ESTAS COSAS EN TU CLASE?
Marca en cada caso un valor entre:

1. = siempre el profesor
2. = tarea compartida
3. = siempre los alumnos

¿Quién elige la película? .....
¿Quién hace la introducción? .....
¿Quién maneja los aparatos? .....
¿Quién contesta a las preguntas? .....
¿Quién lleva a clase material adicional? .....

CONTESTA SÍ/NO
¿Das a elegir a tus alumnos entre varias posibilidades? .....

¿Buscas información adicional sobre la película elegida? .....

¿La ves antes de pasarla en clase? .....

¿Haces una introducción? .....

¿Es un complemento que te permite "descansar" mientras la ven? .....

2. Modelo de planificación de una unidad didáctica

Vuelvo a insistir en que no se entienda esta unidad didáctica solamente como modelo a seguir, sino como muestra de posibilidades, siempre susceptible de adaptarse a la realidad de nuestra aula, y reto para descubrir el tratamiento didáctico más adecuado.

A. Ficha de trabajo.
Esta ficha, también susceptible de mejora, debe hacerse al programar la ac-

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

tividad. Teniendo en cuenta que el material que vamos a utilizar no ha sido específicamente diseñado para la enseñanza de idiomas, es muy importante anotar con qué parte de la programación se podría relacionar y qué se espera que los alumnos entiendan con este material.

NIVEL:	Intermedio avanzado o Superior.
PELÍCULA:	Título.
DURACIÓN:	minutos
OBJETIVOS:	. . . . .
FASES DEL TRABAJO:	Antes y después de ver la película.
TAREA: (profesor)	Reparto de tareas, información bibliográfica. Seguimiento del trabajo de cada alumno y orientación.
TAREA DEL ALUMNO:	La que le corresponda en el reparto de fichas
TIEMPO:	Extra-académico: dos/tres semanas antes de ver la película.. Académico: tres horas aproximadamente: 120' de clases: 15' presentación. 45' de proyección (aprox) 15' de intermedio para comentar, tomar apuntes, etc. 45' de proyección. 60':Exposición oral del trabajo de campo. Opiniones. Posibles aclaraciones del profesor. (Esta fase del trabajo nunca se hará el día en que han visto la película).

EVALUACIÓN DE LA ACTIVIDAD: .....

B. Fase previa.

Elecciónde la película (negociada).

Según los objetivos, proponemos varios filmes con una somera información sobre cada uno de ellos, y los alumnos deben elegir uno de entre los propuestos. Aunque el profesor ya haya visto la película elegida, es aconsejable que vuelva a verla y tome notas sobre ella.

Reparto de fichas de trabajo

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

Preparamos tantas fichas como alumnos tengamos en clase, las repartimos y, junto a fichas en blanco que habrán recibido algunos alumnos, aparecerán otras con la siguiente leyenda:

1. F. Técnica	2. F. Artística	3. Director
4. Actriz Principal	5. Actor Principal	6. Argumento
7. La crítica dijo...	8. Encuesta (trabajo de campo)	

De la ficha número ocho (Encuesta) preparamos tantas como número de alumnos nos interese que participen de una manera activa. Los alumnos que han recibido esta ficha tienen que hacer una encuesta por la calle para saber qué opina el público sobre la película que ellos van a ver.

A continuación proporcionamos información bibliográfica y orientación para hacer su trabajo a quienes tienen las fichas números 1, 2, 3, 4, 5, 6, y 7. (Para facilitar la tarea al profesor poco familiarizado con el cine español, la bibliografía más accesible y básica está recogida al final).

C. Antes de ver la película.

Los alumnos que recibieron las fichas 1, 2, 3, 4 y 5 entregan fotocopia de su trabajo, ya corregido por el profesor, a sus compañeros.

Los alumnos que han trabajado las fichas 6 y 7 presentan la película. A continuación se pasa la película en vídeo. (Lo hará uno de los alumnos).

45' aprox.	Descanso	45' aprox.

Hacia la mitad de la misma, se hacen unos diez minutos de descanso para que los alumnos tomen notas, hagan preguntas..., y se continúa la proyección.

D. Después de ver la película.

Esta fase del trabajo se hará en la clase siguiente al visionado de la pelícu-

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

la, nunca después del mismo, comenzando por un turno de preguntas, si las hay, de los alumnos a los compañeros que elaboraron las fichas números 1, 2, 3, 4, y 5. (El profesor intervendrá sólo si es necesario).

A continuación los alumnos que han trabajado las fichas número 8 hacen una exposición oral del resultado de sus encuestas y, finalmente, se da voz a todos los alumnos para que expresen sus críticas, opiniones, etc.; y se abre el debate, si el objetivo de la actividad hubiese sido ilustrarlo con la película.

3. Bibliografía básica para la elaboración de las fichas.

General.

- AA.VV., *Cine español (1896-1983)*, Ministerio de Cultura, Madrid, 1984.
- AA.VV., *Cine para leer* (Anual. Desde 1972...), Bilbao, Mensajero.
- Aguilar, C., *Guía del vídeo-cine*, Madrid, Cátedra, 1986.
- Alonso Barahona, F., *Biografía del cine español*, Barcelona, CILEH, 1992.
- García Fernández, E.C., *El cine español: una propuesta didáctica,* Barcelona, CILEH, 1992.
- Méndez-Leite, F., *Historia del cine español*, (2 volúmenes), Madrid, Rialp, 1969.

Para la ficha 3.

- Pérez Gómez, A. y Martínez Montalbán, J.L., *Diccionario de directores (Cine español)*, Bilbao, Mensajero, 1988.
- Vizcaíno Casas, F., *Diccionario del cine español*, Madrid, Editora Nacional, 1970.

Para las fichas 4 y 5.

- Aguilar, C. y Genovés, J., *El cine español en sus intérpretes*, Madrid, Verdoux, 1992.
- Vizcaíno Casas, F., *Diccionario del cine español*, Madrid,. Editora Nacional, 1970.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALLAN, M., 1985, *Teaching English with video,* London, Longman.
- GEDDES, M. Y G. STURTRIDGE, 1982, *Video in the Language Classroom,* London, Heinemann.

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...
Centro Virtual Cervantes

- GIANCOMANTONIO, M., 1979, *La enseñanza audiovisual. Metodología didáctica,* Barcelona, Gustavo Gili.
- GONZÁLEZ CORDERO, D., 1982, *Uso pedagógico de los medios audiovisuales,* Madrid, Ediciones Paulinas.
- LONERGAN, J., 1984, *VIDEO IN LANGUAGE TEACHING,* CAMBRIDGE, CUP
- MALLAS CASAS, S., 1979, *Medios audiovisuales y pedagogía activa,* Barcelona, CEAC.

ASELE. Actas II (1990). JOSÉ GÓMEZ VILCHES. La explotación de películas en el aula de espa...

Centro Virtual Cervantes

Centro Virtual Cervantes